

# MENU RISTORAZIONE

*Nasza kuchnia ma na uwadze **“ZDROWIE I DOBRĄ FORMĘ”** klientów, a w szczególności naszych **“NAJMŁODSZYCH KLIENTÓW”**. Menu restauracji i pizzerii skomponowane jest z dań przygotowywanych z produktów, które zawierają najważniejsze składniki pokarmowe: energetyczne dostarczające siły dla podtrzymania funkcji życiowych, budulcowe niezbędne do prawidłowego wzrostu, budowy i regeneracji komórek oraz regulujące i odżywcze nieorganiczne wykorzystywane do metabolizmu. Zdrowe i zrównoważone odżywianie pozwala uniknąć wielu chorób, jak choćby problemów z cholesterolem, okrzężnicą, trzustką, wątrobą i układem sercowo-naczyniowym, zapobiega również nadwadze i cukrzycy. Jesteśmy wrogami **“śmieciowego jedzenia”**, które wyrządza szkody w naszym organizmie.*

*La nostra cucina è pensata e realizzata, stando molto attenti alla **“SALUTE E BENESSERE”** dei nostri clienti, in particolare dei nostri **“PICCOLI CLIENTI”**, infatti i piatti del nostro menu ristorazione e pizzeria, sono ricchissimi di prodotti che contengono i maggiori principi nutritivi, come sostanze energetici per fornire energia per il mantenimento delle funzioni vitali e per le attività corporee. Sostanze plastici, per fornire materiale plastico per la crescita, il rimodellamento, la sostituzione e la riparazione delle cellule. Sostanze regolatori e nutrienti inorganici, per fornire materiale regolatore delle reazioni metaboliche. Alimentarsi in modo sano ed equilibrato, allontana le malattie: pensiamo al colesterolo, alle malattie del colon, del pancreas, del fegato e dell'apparato cardiocircolatorio ma pensiamo anche all'obesità ed al diabete. Siamo contro i cibi **“spazzatura”** che producono solo danni al nostro organismo.*

*We care about our guests' **“health and fitness”**, especially the **“youngest ones”**. The restaurant and pizzeria menus consist of dishes made from products that contain the most essential nutrients: Energetic which give strength to support the life functions; building components which are necessary for a proper growth, building and recovering body cells and regulatory and nutritional unorganic substances that take part in metabolism. Healthy and balanced diet helps to avoid many diseases, for example dyslipidemia, problems with colon, pancreas, liver and coronary system. It can also prevent obesity and diabetes. We are the opponents of the **“trash food”**, which does damage to our body.*



## INFORMACJE DLA GOŚCI:

1. Pragnąc uniknąć przykrych sytuacji i skarg informujemy szanownych Klientów, że nasza kuchnia jest ściśle określona: a zatem: „**przygotowywana i przyrządzana z chwilą złożenia zamówienia**”. Zasada ta dotyczy również zamawiania pizzy, które w przypadku dużej liczby osób, w zależności od rodzaju produktu oraz zamawianych dodatków, może skutkować przedłużonym czasem oczekiwania. W szczególności w przypadku dań takich jak risotto, niektórych dań mięsnych i rybnych, grillowanych czy też pieczonych w piecu czas oczekiwania może wynieść 30 / 40 minut.
2. Dbając o Państwa zdrowie umieściliśmy w menu pod każdą pozycją informację o alergenach występujących w naszych potrawach wraz z odpowiadającym im numerem, a z kompletną listą alergenów można zapoznać się na końcu menu.

## LA DIREZIONE COMUNICA

1. Nel desiderio di evitare spiacevoli lamentele si informa la gentile clientela che, la nostra cucina è rigorosamente espressa, quindi: “**preparata e cucinata al momento dell’ordinazione**”. Questo riguarda anche l’ordinazione pizza che, in occasione di molte persone presenti, in base al tipo di prodotto e la farcitura richiesta, si possono verificare attese prolungate. In particolare, si segnala che per piatti di risotto, alcuni di carni e pesce, alla griglia, oppure al forno si possono attendere anche 30 / 40 minuti.
2. Si segnala alla gentile clientela che il menù riporta gli allergeni presenti nei nostri piatti, con il numero corrispondente, l’elenco completo degli allergeni è consultabile nelle ultime pagine.

## MANAGEMENT ANNOUNCE

1. To avoid unpleasant surprises and complaints we kindly inform that we prepare dishes only after taking the order. Therefore, in case of large number of orders, the waiting time may be slightly increased. We would like to inform that a few particular dishes like risotto, some of the meat and the fish dishes, grilled or baked in the oven may take 30 / 40 min to be prepared.
2. We kindly inform that our menu contains information about allergens in ours dishes. The full list of allergens together with their numbers has been placed at the end of the menu.

**Uwaga:** w zależności od sezonu niektóre produkty mogą być mrożone.

**N.B.** alcuni prodotti potrebbero essere surgelati a secondo della stagionalità.

**Attention:** depending on the season some of product can be frozen.



# PRZEKĄSKI / ANTIPASTI / STARTERS

*Nasze przekąski to wizytówka różnych włoskich regionów. Wędliny i sery, salsy i warzywa, ryby i owoce morza podajemy, jako kuszące smakiem kompozycje.*

*I nostri antipasti sono l'espressione della tipicità dei territori italiani, salumi e formaggi, accompagnati da salse e verdure, e ancora vari tipi di pesce, con tanti altri "stuzzicanti sapori".*

*Our starters come from certain Italian regions; cured meats and cheese served with salsa and vegetables, as well as many kinds of fish are served as tempting compositions.*

## **WĘDLINY I SERV ..... 52 zł**

*Wędliny toskańskie, sery, przyprawy, zioła, oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **SALUMI E FORMAGGI**

*Salumi e formaggi, spezie e aromi, olio extra vergine 100% italiano.*

### **COLD MEATS AND CHEESES,**

*Tuscan cold meats, cheeses, spices, herbs, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,7,*

## **BRESAOLA TOSKAŃSKA ..... 78 zł**

*Wędlina z toskańskiego mięsa wołowego dojrz., rukola, ser mozzarella, grana padano, przyprawy, zioła, cytryna, oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **BRESAOLA TOSCANA**

*Bresaola (da carne toscana), rukola, mozzarella, grana padano, spezie e aromi, limone, olio extra vergine 100% italiano.*

### **TUSCAN BRESAOLA**

*Tuscan beef ham, rukola, mozzarella, grana padano, spices, herbs, lemon, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,7,*

## **CAPRESE TRADYCYJNE ..... 36 zł**

*Rukola, ser mozzarella, pomidory, bazylija, oregano, przyprawy, glassa octu balsamicznego, oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **CAPRESE TRADIZIONALE**

*Rukola, mozzarella, pomodoro, basilico, origano, spezie, aceto balsamico di Modena, olio extra vergine 100% italiano.*

### **TRADITIONAL CAPRESE**

*Rukola, mozzarella, cherry tomatoes, basil, oregano, balsamic vinegar, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 7,*

## **SALATA WEGETARIAŃSKA Z ORZECHAMI ..... 31 zł**

*Rukola, mix sałat, pomidorki, cebula, oliwki, orzechy włoskie i piniowe, bazylija, oregano, przyprawy, glassa octu balsamicznego, oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **INSALATA VEGETARIANA CON PINOLI E NOCI**

*Rukola, insalata mix, pomodorini, cipolla, olive, pinoli, noci, basilico, origano, spezie, aceto balsamico di Modena, olio extra vergine 100% italiano.*

### **VEGETARIAN SALAD WITH NUTS**

*Rukola, mixed lettuce, cherry tomatoes, onion, green olives, walnuts, pine nuts, basil, oregano, spices, balsamic vinegar, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 8,*

# PRZEKĄSKI Z RYB I OWOCÓW MORZA / ANTIPASTI DI PESCE E FRUTTI DI MARE / FISH AND SEAFOOD STARTERS

## **COZZE I VONGOLE PO SYCYLIJSKU ..... 74 zł**

*Mule i małże sercówki, białe wino, pomidory, anchois, kapary, przyprawy, oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **COZZE E VONGOLE ALLA SICILIANA**

*Cozze, vongole, vino bianco, pomodorini, acciughe, capperi, spezie, olio extra vergine 100% italiano.*

### **SICILIAN MUSSELS AND CLAMS**

*Mussels, clams, white wine, tomatoes, anchovies, capers, spices, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,14,*

## **KREWETKI NA RUKOLI Z ORZECHAMI ..... 76 zł**

*Krewetki b/g, wino białe, przyprawy, zioła, rukola, orzechy włoskie, glassa octu balsam., oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **CODE DI GAMBERI ALLA RUCOLA E NOCI**

*Gamberi, rukola, noci, vino bianco, spezie, aromi, aceto balsamico di Modena, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

### **SHRIMPS WITH RUCOLA AND NUTS**

*Shrimps, rukola, walnuts, balsamic vinegar, extra virgin olive oil 100% Italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,2,8,*

## **SALĄTA MORZE I ZIEMIA ..... 44 zł**

*Tuńczyk, fasolka, cebula, sałata mix, pomidorki, przyprawy, zioła, oliwa extra vergine, glassa octu balsamicznego.*

### **INSALATA MARE E TERRA**

*Tonno, fagioli, cipolla, insalata mix, pomodorini, spezie, aromi, aceto balsamico di Modena, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

### **SEA & SOIL SALAD**

*Tuna, beans, onion, mixed lettuce, cherry tomatoes, spices, extra virgin olive oil 100% Italian, balsamic vinegar.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 4,*

# NASZE ZUPY I KREMY / LE NOSTRE ZUPPE E CREME / OUR SOUPS AND CREAMS

*Nasze zupy to tradycyjne potrawy włoskiej wsi, są prawdziwą esencją włoskiego smaku i zdrowia.  
Eredità della tradizione contadina italiana, minestre e zuppe sono una vera e propria bontà e salutari.  
Our soups are traditional dishes of Italian village and are the real essence of Italian taste and health.*

## **KREM WARZYWNY ..... 32 zł**

*Mieszanka warzyw, przyprawy, zioła, ser grana padano, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**CREMA DI VERDURE**

*Verdure miste, spezie, aromi, grana padano, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

**CREAMY VEGETABLE SOUP**

*Vegetables, spices, herbs, grana padano cheese, extra virgin olive oil 100% Italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,7,*

## **KREM WARZYWNY Z BOROWIKAMI ..... 42 zł**

*Mieszanka warzyw, borowiki, przyprawy, zioła, ser grana padano, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**CREMA DI VERDURE E FUNGHI PORCINI**

*Verdure miste, funghi porcini, spezie, aromi, grana padano, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

**CREAMY VEGETABLE SOUP WITH MUSHROOMS**

*Vegetables, spices, mushrooms, herbs, grana padano cheese, extra virgin olive oil 100% Italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,7,*

## **KREM ZIEMNIACZANY Z SZAFRANEM I KREWETKAMI ..... 53 zł**

*Ziemniaki, szafran, grillowane krewetki, cebula, przyprawy, zioła, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**VELLUTATA DI PATATE E ZAFFERANO CON GAMBERONI**

*Patate, zafferano, gamberoni alla griglia, cipolla, spezie, aromi, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

**CREAMY POTATO SOUP WITH SAFFRON AND PRAWNS**

*Potatoes, saffron, grilled king prawns, onions, spices, herbs, extra virgin olive oil 100% Italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 2,*

## **KREM Z GROSZKU Z KREWETKAMI ..... 51 zł**

*Krewetki królewskie, zielony groszek, przyprawy, zioła, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**CREMA DI PISELLI E GAMBERONI**

*Gamberoni, piselli, spezie, aromi, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

**CREAMY PEA SOUP WITH PRAWNS**

*King prawns, peas, spices, herbs, extra virgin olive oil.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 2,*

# PIERWSZE DANIA Z MAKARONU / PRIMI PIATTI DI PASTA / PASTA FIRST COURSE

*Świeży makaron, z którego przygotowujemy nasze dania, jest produkowany na matrycy z brązu, co sprawia, że jego faktura poprawia przyleganie sosów, a tym samym podkreśla walory smakowe potraw.*

*La nostra pasta fresca, trafilata al bronzo, sembra fatta con spianatoia e mattarello, grazie a queste proprietà è in grado di esaltare tutti i tipi di condimento e trattenere al meglio i sapori.*

*Our fresh pasta is made with bronze dies (stamps), which gives the desired shape and roughness of the surface, making it hold sauces better.*

## DANIA TRADYCYJNE / LE TRADIZIONI / TRADITIONAL DISHES

### **SPAGHETTI ALLA CARBONARA ..... 38 zł**

*Makaron, pancetta, jajko, ser pecorino romano.*

**SPAGHETTI ALLA CARBONARA**

*Spaghetti, pancetta, uovo, pecorino romano.*

**SPAGHETTI CARBONARA**

*Pasta, Tuscan bacon, egg, pecorino romano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,7,*

### **SPAGHETTI AGLIO OLIO E PEPERONCINO ..... 34 zł**

*Makaron, czosnek, peperoncino, oliwa extra vergine 100% włoska, ser grana padano.*

**SPAGHETTI AGLIO OLIO E PEPERONCINO**

*Spaghetti, aglio, olio extra vergine di oliva 100% italiano, grana padano.*

**SPAGHETTI AGLIO OLIO E PEPERONCINO**

*Pasta, garlic, extra virgin olive oil 100% Italian, grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

### **PAPPARDELLE Z RAGU' BOLOŃSKIM ..... 38 zł**

*Makaron jajeczny z ragu z doskonałego mięsa wołowego i serem grana padano.*

**PAPPARDELLE ALLA BOLOGNESE**

*Pasta all'uovo con ragù di carne di prima scelta, grana padano.*

**PAPPARDELLE TO BOLOGNESE**

*Egg pasta, beef ragout, grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

### **LEŚNE PAPPARDELLE ..... 48 zł**

*Makaron jajeczny z ragu bolońskim, borowikami, śmietaną, mlekiem i serem grana padano.*

**PAPPARDELLE ALLA BOSCAIOLA**

*Pasta all'uovo, ragù bolognese, funghi porcini, panna, latte, grana padano.*

**FOREST PAPPARDELLE**

*Egg pasta, beef ragout, porcini mushrooms, sour cream, milk, grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

**LASAGNE W RAGU' BOLOŃSKIM ..... 39 zł**

*Płaty ciasta makaronowego jajecznego, ragu' z doskonałego mięsa wołowego, beszamel, ser grana padano.*

**LASAGNE AL RAGU' BOLOGNESE**

*Pasta, ragu' di carne di prima scelta, besciamella, grana padano.*

**LASAGNE BOLOGNESE**

*Fresh egg pasta, beef ragut, bechamel sauce, grana padano.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

**LASAGNE Z BOROWIKAMI ..... 49 zł**

*Płaty ciasta makaronowego jajecznego, ragu' z doskonałego mięsa wołowego, beszamel, borowiki, orzechy włoskie, zioła i ser grana padano.*

**LASAGNE AI FUNGHI PORCINI**

*Pasta, ragu' di carne di prima scelta, besciamella, funghi porcini, noci, aromi, grana padano.*

**LASAGNE WITH PORCINI MUSHROOMS**

*Fresh egg pasta, porcini mushrooms, hazelnuts, herbs, grana padano.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,8*

**RAVIOLONI ZIEŁONE PO PIEMĄCKU ..... 44 zł**

*Pierogi z ciasta jajecznego ze szpinakiem nadziewane serem ricotta i szpinakiem, w salsie z borowików i trufli, ser grana padano.*

**RAVIOLONI VERDI ALLA PIEMONTESE**

*Pasta fresca all'uovo ricotta e spinaci, salsa di funghi porcini e tartufo, grana padano.*

**PIEMONT GREEN RAVIOLONI**

*Ravioloni dumplings stuffed with ricotta cheese and spinach, porcini mushrooms & truffles sauce, grana padano.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

**GNOCCHI DELICATI Z GRANA PADANO ..... 47 zł**

*Świeże kluseczki z nadzieniem z trufli i koziego sera, ziołami i serem grana padano.*

**GNOCCHI DELICATI AL GRANA PADANO**

*Pasta fresca ripiena al formaggio di capra e tartufo, aromi, grana padano.*

**GNOCCHI DELICATI WITH GRANA PADANO CHEESE**

*Fresh egg noodles stuffed with truffles and goat cheese, herbs, grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,7,*

# PIERWSZE DANIA Z RYBAMI I OWOCAMI MORZA / PRIMI PIATTI DI PESCE E FRUTTI DI MARE / FISH AND SEAFOOD-FIRST COURSE

## **SPAGHETTI ALLE VONGOLE VERACI ..... 66 zł**

*Makaron z małżami sercówkami w ziołach i przyprawach.*

**SPAGHETTI ALLE VONGOLE VERACI**

*Spaghetti, vongole veraci, spezie, aromi.*

**SPAGHETTI ALLE VONGOLE VERACI**

*Pasta, clams, herbs, spices.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,14,*

## **TAGLIATELLE Z TUŃCZYKIEM I POMIDORAMI ..... 52 zł**

*Makaron BIO, tuńczyk, pomidory, bazylija, przyprawy, zioła.*

**TAGLIATELLE BIO AL TONNO CON POMODORINI**

*Pasta BIO, tonno, basilico, spezie aromi.*

**TAGLIATELLE WITH TUNA AND TOMATOES**

*Pasta BIO, tuna, herbs, spices.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,4,*

## **TAGLIATELLE Z KREWETKAMI I BRANDY ..... 74 zł**

*Makaron BIO z pszenicy durum, krewetki b/g, brandy, przyprawy, zioła.*

**TAGLIATELLE AI GAMBERI E BRANDY**

*Pasta Biologica di Grano Duro, code di gamberi, brandy, spezie, aromi.*

**TAGLIATELLE THE PRAWNS AND BRANDY**

*Organic durum fresh pasta, prawns, brandy, spices, herbs.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,2,*

## **TAGLIERINI Z OWOCAMI MORZA ..... 72 zł**

*Makaron jajeczny, z owocami morza, mulami, małżami sercówkami, pomidorkami koktajlowymi, przyprawy i zioła.*

**TAGLIERINI AI FRUTTI DI MARE E POMODORINI**

*Taglierini all'uovo, frutti di mare, cozze, vongole, pomodorini ciliegini, spezie, aromi.*

**TAGLIERINI WITH SEAFOOD AND CHERRY TOMATOES**

*Taglierini pasta with egg, mixed seafood, mussels, clams cherry tomatoes, spices, herbs.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,2,3,14,*

## **TAGLIERINI Z HOMAREM ..... 178 zł**

*Makaron jajeczny, wino prosecco, homar, przyprawy i zioła, ser pecorino romano, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**TAGLIERINI ALL' ASTICE**

*Taglierini all'uovo, spumante prosecco, astice, spezie e aromi, pecorino romano, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

**TAGLIERINI WITH LOBSTER**

*Egg pasta, prosecco, lobster, spices, herbs, pecorino romano cheese, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,2,3,7,*



# "DOSKONAŁOŚCI": RĘCZNIE ROBIONY MAKARON / "LE ECCELLENZE": LA PASTA FATTA A MANO / "EXCELLENCE": HAND MADE PASTA

*Ręcznie robiony makaron wymaga więcej pracy i uczucia, ale nadaje bardziej intensywnego smaku serwowanym daniom. Zdrowe jedzenie jest naszą dewizą.  
Pasta lavorata a mano, è fatta di fatica e amore, il gusto si fa più intenso, mangiare sano è la nostra legge.  
The handmade pasta is made of hard work and love; its taste gives the dish more intensive taste. Healthy eating is our motto.*

## **TORTELLACCI PO TOSKAŃSKU ..... 68 zł**

*Pierogi z ciasta jajecznego z nadzieniem z borowików, pomidorkami, orzeszkami piniowymi, rukolą i serem grana padano.*

### **TORTELLACCI ALLA TOSCANA**

*Pasta fresca fatta a mano all'uovo ai funghi porcini, pomodorini ciliegini, pinoli, rucola, grana padano.*

### **THE TUSCAN TORTELLACCI**

*Handmade tortellacci dumplings stuffed with porcini mushrooms, cherry tomatoes, pini nuts, arugula, grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,8,*

## **TORTELLACCI W SALSIE Z BOROWIKÓW I CZARNEJ TRUFLI ..... 71 zł**

*Pierogi z ciasta jajecznego z nadzieniem z borowików, podawane w sosie z borowików i carpaccio z czarnych trufli oraz serem grana padano*

### **TORTELLACCI IN CREMA DI FUNGHI PORCINI E TARUFO NERO**

*Pasta fresca fatta a mano all'uovo ai funghi porcini, in salsa di funghi porcini e carpaccio di tartufo nero, grana padano.*

### **TORTELLACCI IN CREMA DI FUNGHI PORCINI E TARUFO NERO**

*Handmade tortellacci dumplings stuffed with porcini mushrooms served with porcini mushrooms sauce and black truffle carpaccio with grana padano cheese*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

## **TORTELLACCI ZIEMIA I MORZE ..... 86 zł**

*Pierogi z ciasta jajecznego z nadzieniem z borowików, z krewetkami królewskimi, szynką, przyprawami i ziołami.*

### **TORTELLACCI MARE E TERRA**

*Pasta fresca fatta a mano all'uovo, ripiena di funghi porcini, gamberoni, prosciutto, aromi, spezie.*

### **GROUND AND SEA TORTELLACCI**

*Handmade tortellacci dumplings stuffed with porcini mushrooms, ham, spices, herbs.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,2,3,7,*

# RISOTTI

*Odpowiednio przygotowane i smaczne risotto wymaga czasu, dlatego realizacja zamówienia może wynieść powyżej 30 minut.*

*Per gustare in modo corretto ed esaltare i raffinati sapori dei nostri risotti, si informano i nostri clienti che l'attesa di portata è di almeno 30 minuti.*

*To make a perfect risotto, it takes a bit of time. The waiting time between taking the order and delivering on the table might be at least 30 minutes.*

## **RISOTTO Z BOROWIKAMI ..... 78 zł**

*Ryż carnaroli, borowiki, ser grana padano.*

### **RISOTTO AI FUNGHI PORCINI**

*Riso carnaroli, funghi porcini, grana padano.*

### **RISOTTO WITH PORCINI MUSHROOMS**

*Carnaroli rice, porcini mushrooms, grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 7,*

## **RISOTTO Z GRAPPA, SZAFRANEM I PINI ..... 78 zł**

*Ryż carnaroli, grappa, szafran, pini i ser grana padano.*

### **RISOTTO ALLA GRAPPA, ZAFFERANO E PINOLI**

*Riso carnaroli, grappa, pinoli, grana padano.*

### **RISOTTO AND GRAPPA, ZAFFERANO IS PINE NUTS**

*Carnaroli rice, grappa, saffron, pine nuts and grana padano cheese.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 7,*

## **RISOTTO Z GRAPPA I KREWETKAMI ..... 96 zł**

*Ryż carnaroli, grappa, krewetki, pomidorki, przyprawy, zioła,*

### **RISOTTO ALLA GRAPPA CON GAMBERI**

*Riso carnaroli, grappa, gamberi, pomodorini ciliugini, aromi, spezie.*

### **RISOTTO WITH SHRIMPS AND GRAPPA**

*Carnaroli rice, grappa, shrimps, cherry tomatoes, spices, herbs.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 2,7,*

## **RISOTTO Z HOMAREM ..... 209 zł**

*Ryż carnaroli, wino prosecco, homar, przyprawy i zioła, ser pecorino romano, oliwa extra vergine 100% włoska.*

### **RISOTTO ALL' ASTICE**

*Riso carnaroli, spumante prosecco, astice, spezie e aromi, pecorino romano, olio extra vergine di oliva 100% italiano.*

### **RISOTTO WITH LOBSTER**

*Carnaroli rice, prosecco, lobster, spices, herbs, pecorino romano cheese, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 2,7,*

# DRUGIE DANIA MIĘSNE Z DODATKAMI

## SECONDI PIATTI DI CARNE CON CONTORNI

### MEAT SECOND COURSES WITH SIDE DISHES

*Nasz szef kuchni zadbał o odpowiednie zestawienie głównych dań, aby podkreślić walory smakowe mięsa i bukiet aromatów zawsze jako dodatek poleca świeże sałaty.*

*Per aumentare il gusto del buon mangiare, il nostro Chef di cucina anno abbinato ai secondi piatti di carne ottimi contorni di accompagnamento, attenti sempre ad offrire prodotti salutari e pieni di sapori.*

*To enrich the taste of good food, our chef de cuisine match meat second courses with excellent side dishes, taking into particular account the health and bouquet of flavors.*

#### **BISTECCA ALLA FIORENTINA ..... 360 zł/kg**

*Soczysty stek z włoskiego mięsa pierwszej jakości ok. 1,2 - 1,3 kg przyrządzony na grillu, podany z fasolką cannellini i oliwą extra vergine 100% włoską.*

##### **BISTECCA ALLA FIORENTINA**

*Bistecca fiorentina carne 1a qualità italiana, 1,2 - 1,3 kg., con contorno di fagioli cannellini, extra vergine 100% italiano.*

##### **BEEF ALLA FIORENTINA**

*Grilled beef tenderloin from Italy, about 1,2 - 1,3 kg, served with cannellini beans with extra virgin oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) --- ---*

#### **TAGLIATA TOSKAŃSKA ..... 120 zł**

*Poładwica z toskańskiej wołowiny 250 g grillowana /pokrojona w plastry/, płatki grana padano: jako dodatek rucola, pomidorki koktajlowe, zioła i przyprawy, oliwa extra vergine 100% włoska.*

##### **TAGLIATA TOSCANA**

*Filetto di manzo 250 g, carne 1a qualità italiana alla griglia, con contorno di rucola, pomodorini ciliegini, spezie, aromi, scaglie di grana padano, olio extra vergine 100% italiano.*

##### **TAGLIATA TOSCANA**

*Grilled tuscan beef tenderloin 250 g, grana padano cheese, served with arugula, cherry tomatoes, herbs, spices, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeni / allergeni / allergens) 7,*

#### **POŁĘDWICA WOŁOWA Z BOROWIKAMI ..... 139 zł**

*Grillowana poładwica z wołowiny toskańskiej 250 g, borowiki, przyprawy; jako dodatek: sałatka z rukoli i orzechów włoskich, oliwa z oliwek extra vergine 100% włoska..*

##### **FILETTO DI MANZO AI FUNGHI PORCINI**

*Filetto di manzo carne Toscana 250 g, funghi porcini, spezie, aromi con insalata di rucola e noci. olio extra vergine 100% italiano.*

##### **BEEF TENDERLOIN IN PORCINI MUSHROOM**

*Grilled tuscan beef tenderloin 250 g, porcini mushrooms & truffles sauce, spices, as a side dish: arugula salad and hazelnuts, olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 8,*

**CARPACCIO Z BOROWIKAMI ..... 104 zł**

*Carpaccio z włoskiego mięsa pierwszej jakości na rukoli, borowiki, cytryna oraz oliwa extra vergine 100% włoska.*

**CARPACCIO AI FUNGHI PORCINI**

*Carpaccio di manzo, carne 1a qualità italiana, rucola, funghi porcini, limone, olio extra vergine 100% italiano.*

**CARPACCIO WITH PORCINI MUSHROOMS**

*Beef Carpaccio, rucola, porcini mushrooms, lemon, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeni / allergeni / allergens) --- ---*

**CARPACCIO Z CYTYNĄ I ORZECHAMI ..... 92 zł**

*Carpaccio wołowe z mięsa najwyższej jakości, rucola, orzechy, ser grana padano, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**CARPACCIO AL LIMONE E NOCI**

*Carpaccio di manzo, carne 1a qualità italiana, rucola, noci, grana padano, olio extra vergine 100% italiano.*

**CARPACCIO WITH LEMON AND NUTS**

*Beef carpaccio, rucola, nuts, grana padano cheese, extra virgin olive oil 100% Italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens): 7,8,*

**KOTLECICKI JAGNIĘCE PO LUKAŃSKU ..... 112 zł**

*Schab jagnięcy, przyprawy, zioła, ocet winny, podane z mixem sałat, pomidorki cherry, oliwa z oliwek extra vergine 100% włoska.*

**COTOLETTE DI AGNELLO ALLA LUCANA**

*Costole di agnello, spezie, aromi, aceto di vino bianco, contorno di insalata mix, pomodorini ciliegini, olio extra vergine 100% italiano.*

**ROASTED LAMB ALLA LUCANA**

*Lamb chops with herbs, spices, vinegar, served with salad mix, cherry tomatoes., extra virgin olive oil, 100% italian.*

*(alergeni / allergeni / allergens) --*

**DRUGIE DANIA Z RYB I OWOCÓW MORZA  
Z DODATKAMI /  
SECONDI PIATTI DI PESCE E FRUTTI DI MARE CON  
CONTORNI /  
FISH AND SEAFOOD - SECOND COURSES WITH SIDE  
DISHES**

*Nasz szef kuchni zadbał o odpowiednie dodatki do głównych dań, aby podkreślić walory smakowe ryb i bukiet aromatów zawsze świeżych przystawek.*

*Per aumentare il gusto del buon mangiare, il nostro Chef di cucina, hanno abbinato ai secondi piatti di pesce, ottimi contorni di accompagnamento, attenti sempre a offrire prodotti salutari e pieni di sapori.*

*To enrich the taste of our dishes, our chef selects the right fish and seafood with excellent side dishes, taking into account the health and the bouquet of flavors.*

**HOMAR Z PIECA ..... 197 zł**

*Homar, białe wino, pomidorki koktajlowe, oliwki, papryka, zioła i przyprawy, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**ASTICE AL FORNO**

*Astice, vino bianco, pomodorini cilięgini, olive, peperoni, spezie, aromi, olio extra vergine 100% italiano.*

**LOBSTER**

*Lobster, white wine, cherry tomatoes, green olives, bell pepper, herbs, spices, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 2,*

**DORADA Z GRILLA ..... 94 zł**

*Dorada z grilla podana z mixem sałat, glassa octu balsamicznego, oliwą extra vergine 100% włoską.*

**ORATA ALLA GRIGLIA**

*Orata alla griglia con insalata mix, aceto balsamico di Modena, olio extra vergine 100% italiano.*

**GRILLED SEA BREAM**

*Grilled sea bream served with rucola, cherry tomatoes, balsamic vinegar, extra virgin olive oil 100% Italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 4,*

**WIELKIE MORZE ..... 129 zł**

*Przegrzebki, krewetki królewskie, krewetki średnie, mule, małże sercówki, wino białe, podane na rukoli, przyprawy, zioła, oliwa extra vergine 100% włoska.*

**GRANDE MARE**

*Capesante, gamberi, gamberetti, cozze, vongole, vino bianco, in letto di rucola, spezie, aromi, olio extra vergine 100% italiano.*

**THE GREATEST SEA**

*Breaded seafood roasted in the oven: scallops, prawns, clams, mussels with rucola, 100% italian.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 2, 14,*

**CACIUCCO PO LIWORNIJSKU ..... 120 zł**

*„Zupa” z owocami morza (krewetki królewskie, krewetki średnie, mule, mix owoców morza), zapiekany chleb z czosnkiem.*

**CACIUCCO ALLA LIVORNESE**

*Zuppa di pesce, frutti di mare, gamberoni, gamberi, cozze, vongole veraci, pane abbrustolito all'aglio.*

**THE LIVORNESE SEA SOUP**

*Seafood Soup (mixed seafood, king prawns, medium prawns, mussels), roasted bread with garlic.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1, 2,9,14,*

**KREWETKI Z GRILLA ..... 128 zł**

*Krewetki królewskie z grilla, podane z mixem sałat, octem balsamicznym, oliwą extra vergine 100% włoską.*

**GAMBERONI ALLA GRIGLIA**

*Gamberoni, alla griglia con insalata mix all'aceto balsamico di Modena, aromi, spezie, olio extra vergine 100% italiano.*

**GRILLED PRAWNS**

*King prawns, as a side dish: arugula, cherry tomatoes, herbs, spices, extra virgin olive oil 100% italian.*

*(alergeny/allergeni/allergens) 2,*

**PEPATA DI COZZE AL PROSECCO ..... 109 zł**

*Mule, prosecco weneckie, cebula, czarny pieprz, zapiekany chleb.*

**PEPATA DI COZZE AL PROSECCO VENETO**

*Cozze, prosecco veneto, cipolle, pepe nero, pane abbrustolito.*

**MUSSELS IN PROSECCO**

*Mussels, prosecco, black pepper, onion, roasted bread.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 14,*

**PEPATA DI COZZE ALLA SICILIANA ..... 125 zł**

*Mule, prosecco weneckie, pomidory, cebula, czarny pieprz, kapary, anchois, zapiekany chleb.*

**PEPATA DI COZZE ALLA SICILIANA**

*Cozze, pomodoro, prosecco veneto, cipolle, pepe nero, capperi, acciughe, pane abbrustolito.*

**PEPATA DI MUSSE SICILIAN**

*Mussels, prosecco, tomatoes, anchovies, capers, black pepper, onion, roasted bread.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 14,*

# DESERY / DOLCI / DESSERTS

*Desery są bardzo ważnym elementem włoskiej sztuki kulinarnej, dlatego też przygotowaliśmy kilka typowych tradycyjnych pozycji.*

*La pasticceria è una parte importantissima dell'arte culinaria italiana, noi la rappresentiamo con alcuni dolci tipicamente tradizionali.*

*Desserts are important element of Italian's culinary art, therefore we prepared some traditional sweets.*

## **TIRAMISU' Z GRAPPA** ..... 18 zł

*Biskopcy savoiardi, kawa 100% arabica, ser mascarpone, grappa.*

*Savoiardi con uovo nel caffè 100% arabica e mascarpone, grappa.*

*Savoiardi biscuits, coffee 100% arabica, mascarpone cheese, grappa.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,*

## **SUFLET CZEKOLADOWY** ..... 18 zł

*Gorzka czekolada, jaja, cukier, orzech laskowy.*

*Soufflè del cioccolato: cioccolato, uovo, zucchero, nocciola.*

*Chocolate soufflé: dark chocolate, eggs, sugar, hazelnuts.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 1,3,7,8,*

## **SORBETTO AL LIMONE** ..... 29 zł

*Lody cytrynowe, limoncello, prosecco.*

*Gelato al limone, limoncello, prosecco.*

*Lemon sorbet, limoncello, prosecco.*

*(alergeny / allergeni / allergens) -*

## **DESER LODOWY** ..... 16 zł

*Lody w trzech smakach z toppingiem.*

*Gelato 3 vari gusti con topping.*

*Three scoops of ice cream with topping.*

*(alergeny / allergeni / allergens) 3,7,*

# KAWIARNIA / CAFFETTERIA / CAFFETTERIA

*Doskonała kawa wypalana we Florencji od 1950 roku, aperitify, przekąski zimne i ciepłe, desery. U nas znajdziecie delicje, które sprawią, że Wasz dzień będzie lepszy.*

*Dall'ottimo caffè tostato a Firenze dal 1950, agli aperitivi, agli stuzzichini caldi e freddi, al gelato, qui troverete prelibatezze che renderanno più piacevole la Vostra giornata.*

*Excellent coffee roasted in Florence since 1950, aperitifs, cold and hot snacks, ice-cream.*

*All these delicacies make your day just a little more special. They can be found in our restaurant Finezzeitaliane.*

## KAWA / CAFFÈ / COFFEE - 100% ARABICA

ESPRESSO .....	8 zł
CAFFÈ CORRETTO ( <i>Espresso with Grappa or Sambuca</i> ) .....	14 zł
ESPRESSO MACCHIATO .....	9 zł
ESPRESSO DOPPIO .....	14 zł
CAFFÈ FREDDO / <i>Ice coffee</i> .....	9 zł
CAPPUCCINO .....	12 zł
CAFFÈ AFFOGATO .....	14 zł
CAFFÈ LATTE .....	14 zł
CAFFÈ LATTE MACCHIATO .....	15 zł
KAWA CZARNA .....	10 zł
KAWA BIAŁA .....	11 zł
KAWA BIAŁA MROŻONA / <i>Caffè freddo con latte / Ice coffee with milk</i> .....	15 zł

## HERBATY Z EKOLOGICZNYCH UPRAW .....

9 zł

### THE' DA AGRICOLTURA BIOLOGICA / TEA FROM ORGANIC FARMING

Zielona, czarna, miętowa, o smaku owoców leśnych, brzoskwiniowa, melisa z werbeną.

*Te Verde-Nero, Tisana alla menta, Fruttamine Frutti Bosco, Melissa*

*Green tea, black tea, mint tea, forest fruit tea, peach tea, melissa with verbena.*

### HERBATA ROZGRZEWAJĄCA

THE' RISCALDANTE/ WINTER WARMING TEA .....	12 zł
--	-------

## NAPOJE / BIBITE / BEVERAGES

WODA GAZOWANA, NIEGAZOWANA KROPLA BESKIDU 0,33 L .....	7 zł
<i>Acqua Gassata o Naturale 330 ml / Sparkling water, still water 330 ml</i>	
WODA GAZOWANA, NIEGAZOWANA KROPLA BESKIDU 0,75 L .....	14 zł
<i>Acqua Gassata o Naturale 750 ml / Sparkling water, still water 750 ml</i>	
COCA COLA 250 ml .....	8 zł
COCA COLA ZERO 250 ml .....	8 zł
TONIC KINLEY 250 ml .....	8 zł
SPRITE 250 ml .....	8 zł
FANTA 250 ml .....	8 zł
FUZETEA 250 ml .....	8 zł
SOK JABŁKOWY / <i>SUCCO DI MELA / APPLE JUICE</i> 250 ml .....	8 zł
SOK POMARAŃCZOWY / <i>SUCCO D'ARANCIA / ORANGE JUICE</i> 250 ml .....	8 zł
MULTIWITAMINA / <i>SUCCO ACE / MULTIVITAMIN JUICE</i> .....	8 zł



### SOKI WŁOSKIE:

NEKTAR BRZOSKWINIOWY / <i>NETTARE PESCA</i> / <i>NECTAR PEACH</i> 250 ml .....	9 zł
SOK ANANASOWY / <i>SUCCO ANANAS</i> / <i>PINEAPPLE JUICE</i> 250 ml .....	9 zł
NEKTAR GRUSZKOWY / <i>NETTARE PERA</i> / <i>NECTAR PEAR</i> 250 ml .....	9 zł
NAPÓJ OWOC GRANATU / <i>MELOGRANO</i> / <i>POMEGRANATE</i> 250 ml .....	9 zł

## APERITIF / APERITIVI / APERITIFS

PROSECCO BRUT D.O.C. – 100 ml .....	12 zł
APERITIVO VENETO ( <i>Aperol, Prosecco</i> ) .....	28 zł
SAN BITTER APERITIF <b>B/ALK.</b> / APERITIVO ANALCOLICO SAN BITTER / NO ALCOHOL APERITIF SAN BITTER .....	13 zł
CRODINO APERITIF <b>B/ALK.</b> / APERITIVO ANALCOLICO CRODINO / NO ALCOHOL APERITIF CRODINO .....	13 zł
ROSSO DUCATI <b>B/ALK.</b> / <i>nektar pomidorowy / nettare di pomodoro</i> / .....	10 zł

## DRINKI / DRINK

FRIZZANTE LIMONATA .....	24 zł
( <i>Wino Frizzante, Limoncello</i> )	
MARTINI ROSSO & PROSECCO .....	24 zł
( <i>Prosecco, Martini Rosso, pomarańcza / Prosecco, Martini Rosso, orange</i> )	
MARTINI ORANGE .....	24 zł
( <i>Martini Rosso, pomarańcza / Martini Rosso, orange</i> )	
MARTINI BIANCO & PROSECCO .....	24 zł
( <i>Prosecco, Martini Bianco, cytryna / Prosecco, Martini Bianco, lemon</i> )	
MARTINI LEMON .....	24 zł
( <i>Martini Bianco, cytryna / Martini Bianco, lemon</i> )	

## PIWO / BIRRA / BEER

PERONI 0,66 L .....	16 zł
PERONI 0,33 L .....	9 zł
PIWO <b>B/ALK</b> 0,33 L .....	9 zł

## LIKIERY / LICQUORI / LIQUEURS

GRAPPA NONINO RISERVA 40% vol – 0,7 l / 40 ml .....	196 zł / 15 zł
SAMBUCA 38% vol 0,7 l / 40 ml .....	15 zł
AMARO 30% vol – 40 ml .....	15 zł
LIMONCELLO 30% vol 0,7 l / 40 ml .....	15 zł
STOCK BRENDRY 84 - 38% vol 0,7 l / 40 ml .....	15 zł
WÓDKA STOCK – 40% vol. - 0,5l / 40 ml .....	80 zł / 10 zł

# KARTA WIN / CARTA DEI VINI / WINE LIST

*Karta win jest niezbędnym elementem włoskiej restauracji. Nasza piwniczka została stworzona przez sommeliera i gromadzi wiele butelek wina białego, czerwonego i musującego.*

*Galileo Galilei powiedział: "Wino składa się z humoru i światła".*

*La carta dei vini è parte fondamentale del ristorante. La nostra cantina, creata sotto la guida del nostro sommelier, è composta da molte etichette divise tra bollicine, bianchi e rossi.*

*Come diceva Galileo Galilei: Il vino è un composto di umore e luce.*

*Carefully selected wine list is an essential element of Italian restaurant. Our wine cellar was created by experienced sommelier and has many bottles of white wine, red wine and sparkling wine.*

*Galileo Galilei said: "Wine is a mixture of humor and light".*

## **Johann Wolfgang von Goethe :**

*Życie jest zbyt krótkie, aby pić złe wino.*

*La vita è troppo breve per bere vini mediocri.*

*Life is too short to drink bad wine.*

## **SPUMANTI**

Valdobbiadene Prosecco Superiore D.O.C.G. Brut ..... 158 zł  
*(Glera) 11% vol, 0,75l*

Prosecco Spumante D.O.C. Millesimato Extra Dry ..... 138 zł  
*(Glera) 11,5% vol, 0,75l*

Prosecco Spumante D.O.C. Treviso Brut ..... 98 zł  
*(Glera) 11 % vol, 0,75l*

## **WINA BIAŁE / VINI BIANCHI / WHITE WINE**

Lugana D.O.C. Bulgarini ..... 149 zł  
*(Turbiana) 12,5% vol, 0,750l*

Albana di Romagna D.O.C.G. .... 99 zł  
*(Albana) 12,5% vol, 0,750l*

Pinot Grigio delle Venezie D.O.C. .... 96 zł  
*(Pinot grigio) 12,5% vol., 0,750l*

Soave D.O.C. .... 96 zł  
*(Garganega, Chardonnay) 12,5% vol., 0,750l*

Chardonnay I.G.T ..... 79 zł  
*(Chardonnay) 12% vol., 0,750l*

## **WINA CZERWONE / VINI ROSSI / RED WINE**

Brunello di Montalcino – 2003 (4 stelle) ..... 584 zł  
*(100% Sangiovese) 13,5% vol, 0,75l*

Nobile di Montepulciano D.O.C.G. – 2008 (4 stelle) ..... 369 zł  
*(Prugnolo Gentile 90%, Canaiolo 10%) 13,5% vol, 0,75l*

Amarone della Valpolicella D.O.C.G. .... <i>(Corvina, Corvinone, Rondinella) 15% vol, 0,75l</i>	189 zł
Massimus 24 mesi in barrique ..... <i>(Cabernet, Merlot) 12,5% vol, 0,75l</i>	182 zł
Primitivo di Manduria D.O.C.G. .... <i>(Primitivo 100%) 15% vol, 0,75l</i>	145 zł
Chianti D.O.C.G. – 2009 ..... <i>(Sangiovese 90%, Canaiolo Nero 10%) 12,5% vol, 0,75l</i>	95 zł
Cabernet I.G.T. Delle Venezie ..... <i>(Cabernet) 12% vol, 0,75l</i>	79 zł
Merlot I.G.T. Delle Venezie ..... <i>(Merlot) 12% vol. - 0,75l</i>	79 zł
Lambrusco I.G.T. secco frizz. .... <i>(lambrusco) 12 % vol, 0,750l</i>	59 zł

## **WINA SŁODKIE / VINI DOLCI / SWEET WINES**

Moscato D'Asti D.O.C.G. .... <i>(Moscato) 5,5% vol, 0,750l</i>	145 zł
Lambrusco I.G.T. amabile frizz. .... <i>(lambrusco) 12 % vol, 0,750l</i>	59 zł

## **WINA W KARAFKACH / VINI IN CARAFFA / WINE IN CARAFES**

Vino Bianco Frizzante ..... <i>(Glera) 11% vol, 1,0l / 0,5l / 0,25l / 0,100l</i>	45 zł / 30 zł / 18 zł / 8 zł
Rosso del Veneto I.G.T. .... <i>(Merlot lub Cabernet) 12% vol, 0,5l / 0,25l / 0,100l</i>	46 zł / 23 zł / 9 zł
Pinot Grigio I.G.T. .... <i>(Pinot Grigio) 11,5% vol, 0,5l / 0,25l / 0,100l</i>	46 zł / 23 zł / 9 zł

## U NAS MOŻESZ ZAKUPIĆ DO DOMU

### WĘDLINY:

BRESAOLA / <i>polędwica woł. dojrzewająca</i> .....	201 zł/kg
PROSCIUTTO TOSCANO DOP/ <i>szynka toskańska dojrz. p.p.</i> .....	150 zł/kg
SALAME 100% TOSCANO / <i>salami toskańskie dojrz. p.p.</i> .....	108 zł/kg
SALAME PICCANTE NAPOLI / <i>salami pikantne dojrz. p.p.</i> .....	98 zł/kg
PANCETTA TOSCANA / <i>boczek toskański dojrz. p.p.</i> .....	88 zł/kg
MORTADELLA MIMOSA p.p. ....	86 zł/kg

### MAKARONY FABBRI /PASTA ARTIGIANALE/:

PAPPARDELLE JAJ. - 250 g .....	22 zł/szt
TAGLIERINI JAJ. - 250 g .....	22 zł/szt
PENNE – 500 g .....	21 zł/szt
SPAGHETTI – 500 g .....	21 zł/szt
MILLE RIGHE – 500 g .....	21 zł/szt
TAGLIATELLE BIO – 500 g .....	28 zł/szt

### DODATKI:

OLEJ Z OLIVEK EXTRA VERGINE BIO 1 L .....	58 zł/szt
GLASSA OCTU BALSAMICZNEGO 0,5 L .....	46 zł/szt
KARCZOCHY 0,580 g .....	38 zł/szt
POMIDORY SUSZONE 0,750 g .....	34 zł/szt
POMIDORY PELATI 0,400 g .....	7 zł/szt
PESTO ALLA GENOVESE 190 g .....	19,50 zł/szt
RYŻ CARNAROLI 1 kg .....	18 zł/szt
MAKA NA PIZZĘ .....	9,80 zł/kg

### KAWA:

ARABICA 100% 250 g .....	29 zł/szt
ARABICA 100% 1 kg .....	115 zł/szt

### SŁODKOŚCI:

CATUCCINI 200 g .....	18 zł/szt
AMARETTI 200g .....	15 zł/szt

NAPOJE WŁOSKIE 250 ml .....	9 zł/szt
-----------------------------	----------

**ZAŁĄCZNIK II do Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE nr. 1169/2011 z dnia 25.10.2011 określające SUBSTANCJE LUB PRODUKTY POWODUJĄCE ALERGIE LUB REAKCJE NIETOLERANCJI – pozycje 1 – 14 poniżej:**

**Dietetycy przypominają, że w żywieniu dziecka nie powinno się ograniczać produktów alergizujących, chyba, że występuje wyraźne wskazanie lekarza.**

1. *Zboża zawierające gluten, tj. pszenica, żyto, jęczmień, owies, orkisz, kamut lub ich odmiany hybrydowe, a także produkty pochodne, z wyjątkiem: a) syropów glukozowych na bazie pszenicy zawierających dekstrozę (1); b) maltodekstryn na bazie pszenicy (1); c) syropów glukozowych na bazie jęczmienia; d) zbóż wykorzystywanych do produkcji destylatów alkoholowych, w tym alkoholu etylowego pochodzenia rolniczego;*
  2. *Skorupiaki i produkty pochodne;*
  3. *Jaja i produkty pochodne;*
  4. *Ryby i produkty pochodne, z wyjątkiem: a) żelatyny rybnej stosowanej jako nośnik preparatów zawierających witaminy lub karotenoidy; b) żelatyny rybnej lub karuku stosowanych jako środki klarujące do piwa i wina;*
  5. *Orzeszki ziemne (arachidowe) i produkty pochodne;*
  6. *Soja i produkty pochodne, z wyjątkiem: a) całkowicie rafinowanego oleju i tłuszczu sojowego (1); b) mieszaniny naturalnych tokoferoli (E306), naturalnego D-alfa-tokoferolu, naturalnego octanu D-alfa-tokoferolu, naturalnego bursztynianu D-alfa-tokoferolu pochodzenia sojowego; c) fitosteroli i estrów fitosteroli otrzymanych z olejów roślinnych pochodzenia sojowego; d) estru stanolu roślinnego produkowanego ze steroli olejów roślinnych pochodzenia sojowego;*
  7. *Mleko i produkty pochodne (łącznie z laktozą), z wyjątkiem: a) serwatki wykorzystywanej do produkcji destylatów alkoholowych, w tym alkoholu etylowego pochodzenia rolniczego, b) laktitolu;*
  8. *Orzechy, tj. migdały (*Amygdalus communis* L.), orzechy laskowe (*Corylus avellana*), orzechy włoskie (*Juglans regia*), orzechy nerkowca (*Anacardium occidentale*), orzeszki pekan (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), orzechy brazylijskie (*Bertholletia excelsa*), pistacje/orzechy pistacjowe (*Pistacia vera*), orzechy makadamia lub orzechy Queensland (*Macadamia ternifolia*), a także produkty pochodne z wyjątkiem orzechów wykorzystywanych do produkcji destylatów alkoholowych, w tym alkoholu etylowego pochodzenia rolniczego;*
  9. *Seler i produkty pochodne;*
  10. *Gorczyca i produkty pochodne;*
  11. *Nasiona sezamu i produkty pochodne;*
  12. *Dwutlenek siarki i siarczyny w stężeniach powyżej 10 mg/kg lub 10 mg/litr w przeliczeniu na całkowitą zawartość SO<sub>2</sub> dla produktów w postaci gotowej bezpośrednio do spożycia lub w postaci przygotowanej do spożycia zgodnie z instrukcjami wytwórców;*
  13. *Łubin i produkty pochodne;*
  14. *Mięczaki i produkty pochodne.*
- (1) Oraz produkty pochodne, o ile obróbka, jakiej je poddano, najprawdopodobniej nie wpływa na zwiększenie alergenicności, ocenionej przez właściwy organ w odniesieniu do produktu, z którego powstały.*

**IT. ALLEGATO II del Regolamento UE 1169/2011 Elenco Allergeni.**

**SOSTANZE O PRODOTTI CHE PROVOCANO ALLERGIE O INTOLLERANZE:**

1. *Cereali contenenti glutine, cioè: grano, segale, orzo, avena, farro, kamut o i loro ceppi ibridati e prodotti derivati, tranne: a) sciroppi di glucosio a base di grano, incluso destrosio (1); b) maltodestrine a base di grano (1); c) sciroppi di glucosio a base di orzo; d) cereali utilizzati per la fabbricazione di distillati alcolici, incluso l'alcol etilico di origine agricola.*
2. *Crostacei e prodotti a base di crostacei.*
3. *Uova e prodotti a base di uova.*
4. *Pesce e prodotti a base di pesce, tranne: a) gelatina di pesce utilizzata come supporto per preparati di vitamine o carotenoidi; b) gelatina o colla di pesce utilizzata come chiarificante nella birra e nel vino.*

5. *Arachidi e prodotti a base di arachidi.*
6. *Soia e prodotti a base di soia, tranne: a) olio e grasso di soia raffinato (1); b) tocoferoli misti naturali (E306), tocoferolo D-alfa naturale, tocoferolo acetato D-alfa naturale, tocoferolo succinato D-alfa naturale a base di soia; c) oli vegetali derivati da fitosteroli e fitosteroli esteri a base di soia; d) estere di stanolo vegetale prodotto da steroli di olio vegetale a base di soia.*
7. *Latte e prodotti a base di latte (incluso lattosio), tranne: a) siero di latte utilizzato per la fabbricazione di distillati alcolici, incluso l'alcol etilico di origine agricola; b) lattiolio.*
8. *Frutta a guscio, vale a dire: mandorle (*Amygdalus communis* L.), nocciole (*Corylus avellana*), noci (*Juglans regia*), noci di acagiù (*Anacardium occidentale*), noci di pecan [*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch], noci del Brasile (*Bertholletia excelsa*), pistacchi (*Pistacia vera*), noci macadamia o noci del Queensland (*Macadamia ternifolia*), e i loro prodotti, tranne per la frutta a guscio utilizzata per la fabbricazione di distillati alcolici, incluso l'alcol etilico di origine agricola.*
9. *Sedano e prodotti a base di sedano.*
10. *Senape e prodotti a base di senape.*
11. *Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo.*
12. *Anidride solforosa e solfiti in concentrazioni superiori a 10 mg/kg o 10 mg/litro in termini di SO<sub>2</sub> totale da calcolarsi per i prodotti così come proposti pronti al consumo o ricostituiti conformemente alle istruzioni dei fabbricanti.*
13. *Lupini e prodotti a base di lupini.*
14. *Molluschi e prodotti a base di molluschi.*  
 (1) *E i prodotti derivati, nella misura in cui la trasformazione che hanno subito non è suscettibile di elevare il livello di allergenicità valutato dall'Autorità per il prodotto di base da cui sono derivati.*

**EN. We inform our customers that food and beverages prepared and administered here can contain ingredients or adjuvants considered allergens.**

**List of allergenic ingredients used in this place and present Annex II of the EU Reg. No.**

**1169/2011**

**“substances or products causing allergies or intolerances“**

1. *Cereals containing gluten, i.e. wheat, rye, barley, oat, emmer, kamut, their derivatives and by-products*
2. *Crustaceans and products based on shellfish*
3. *Eggs and by-products*
4. *Fish and products based on fish.*
5. *Peanuts (groundnuts) and derived products;*
6. *Soy and soy-based products*
7. *Milk and dairy products (lactose included)*
8. *Fruits in shell, i.e. almonds, hazelnuts, walnuts, cashew, pecan, Brazil, pistachios, macadamia nuts or Queensland nuts and their by-products.*
9. *Celery and products based on celery*
10. *Mustard and mustard-based products*
11. *Sesame seeds and sesame seeds-based products*
12. *Sulphur dioxide and sulphites in concentrations above 10 mg/kg*
13. *Lupine and lupine-based products*
14. *Molluscs and products based on molluscs*

*The information about the presence of substances or products causing allergies or intolerances can be provided by the staff in service and you can consult the relevant documentation that will be given on request.*